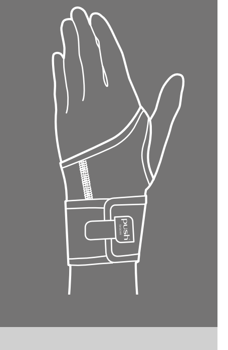
CARE

Wrist brace



Product information

push braces

EN • AR • PY • KRN • SL
EL • YKP • CHN • FR • RO
• LT • LV • TR •

1.10.1

Nea International bv
Europalaan 31
6199 AB Maastricht-Airport
The Netherlands

www.push.eu

Designed in the Netherlands
Made in the EU

I 1039A-10 1 / 2A

11 / 2021

Medical Device

©Nea

ENGLISH

PUSH CARE WRIST BRACE

INTRODUCTION

Push care products provide solutions when your freedom of movement is restricted by an injury or disorder.

Your new wrist brace is a Push care product, characterised by a high level of effectiveness, comfort and quality. The Push care wrist brace offers pain relief and a sense of greater stability by means of adjustable pressure.

Push care products are innovative and are manufactured for you with great care. This ensures maximum security and carefree use.

Read the product information carefully before you use the Push care wrist brace. If you have any questions, please consult your reseller or send an e-mail to info@push.eu.

PRODUCT CHARACTERISTICS

Your Push care wrist brace provides compression around the wrist, improving the sense of stability of the joint. This compression can be adjusted as needed. The wrist joint is not immobilised, leaving you sufficient freedom of movement to carry out activities. The palm of the hand is left free, to allow a proper grip.

So-called comfort zones of padded material have been created around vulnerable areas of the wrist. A proper anatomic fit contribute to the brace remaining in position during movements.

The brace is made of Sympress™, a high-quality comfortable material. The use of microfibres makes the inside feel soft and keeps the skin dry. The Push care wrist brace is easy to apply and can be washed without any problem.

INDICATIONS

- Slight strain complaints in the wrist
- Slight distortion
- Slight residual instability
- Mild arthrosis
- Slight rheumatoid complaints

There are no known disorders where the brace cannot or should not be worn. In the case of poor blood circulation in the limbs, a brace may cause hyperaemia. Avoid applying the brace too tightly in the beginning.

Pain is always a sign of warning. If the pain persists or complaints deteriorate, it is advisable to consult your doctor or therapist.

DETERMINING SIZE / FITTING

The wrist brace is available in 4 sizes. Measure the circumference of the wrist as shown in the illustration on the packaging. The table on the packaging shows the correct brace size for your wrist.

A. The correct fitting sequence is determined by the increasing molecule symbols on the wrist brace. Slide the base around the hand until it reaches the thumb. Close the first fastening around the wrist.
B. Wrap the long strap around the wrist to apply the required compression to the wrist.
C. Close the hook and loop fastener.

WASHING INSTRUCTIONS

To promote hygiene and to maximise the lifespan of the brace, it is important to wash the brace regularly, observing the washing instructions.

If you intend not to use the brace for some time, it is recommended that you wash and dry the brace before storage.

Before washing, close the hook and loop fasteners to protect the brace and other laundry.

The brace can be washed at temperatures up to 30 °C, on a delicate fabrics cycle or by hand. Do not use any bleaching agents.

A gentle spin-dry cycle can be used: after this, hang the brace up to dry in the open air (**not** near a heating source or in a tumble drier).

IMPORTANT

- Proper use of the Push brace may require diagnosis by a doctor or therapist.
- Push braces were designed to be worn on an undamaged skin. Damaged skin must first be covered with suitable material.
- Optimal functioning can only be achieved by selecting the right size. Fit the brace before purchasing, to check its size. Your reseller's professional staff will explain the best way to fit your Push brace. We recommend that you keep this product information in a safe place, to be able to consult it for fitting instructions whenever needed..
- Consult a brace specialist if the product requires individual adaptation.
- Check your Push brace each time before using for signs of wear or ageing of parts or seams. Optimal performance of your Push brace can only be guaranteed if the product is fully intact.
- Within the framework of EU regulation 2017/745 on medical devices, the user must report any serious incident involving the product to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user is established.

Push® is a registered trademark of Nea International bv

اللغة العربية

دعامة المعصم من PUSH CARE

مقدمة

توفر منتجات Push care الحلول الفعالة عندما تتقيد حرية حركتك نتيجة إصابتك بجرح أو اعتلال.

تتميز دعامة المعصم الجديدة وهي إحدى منتجات Push care بمستوى عالٍ من الفاعلية، والراحة والجودة. كما تساعدك دعامة المعصم من Push care على تسكين الألم، وتمنحك الشعور باستقرار أكثر بواسطة تطبيق وسائل ضغط قابلة للتعديل.

تتميز منتجات Push care بالابتكار وقد صُنعت خصيصاً من أجلك بعناية فائقة، مما يضمن لك أقصى قدر من الأمن واستخدام خالٍ من الهم.

يُرجى قراءة معلومات المنتج بعناية قبل استخدام دعامة المعصم من Push care. يُرجى استشارة البائع؛ إذا كانت لديك أي أسئلة، أو إرسال بريد إلكتروني على info@push.eu.

مميزات المنتج

توفر دعامة المعصم من Push care ضغطاً حول المعصم؛ مما يحسن من الشعور بالاستقرار والثبات عند المفصل. كما يمكن تعديل الضغط عند الحاجة. إن مفصل المعصم غير ثابت؛ مما يتيح لك حرية الحركة لممارسة الأنشطة. تُترك راحة اليد حرة؛ مما يسمح لك بقبض يديك بشكل مناسب.

ولذلك صُنعت مواد مبطنة حول مناطق المعصم القابلة للجرح، والتي تُعرف بمناطق الراحة. يسهم التركيب التشريحي المناسب في إبقاء الدعامة في مكانها أثناء الحركة.

صُنعت هذه الدعامة من مادة Sympress™، وهي مادة مريحة وعالية الجودة. تُستخدم ألياف مجهرية؛ مما تمنحك الشعور بالنعومة في الداخل، وتحافظ على جفاف الجلد. تتسم دعامة المعصم من Push care بسهولة الاستخدام، كما يمكن غسلها بدون أي مشاكل.

دواعي الاستعمال: تستخدم في الحالات الآتية

- شكاوى من إجهاد طفيف في المعصم
- التواء طفيف بالمعصم
- عدم استقرارطفيف مزمن في المعصم
- داء الفصال المعتدل
- شكاوى أمراض الروماتويد الطفيف

لا توجد اعتلالات معروفة قد تتعارض مع ارتدائك للدعامة. قد تسبب الدعامة فرط الدم في حالة ضعف الدورة الدموية في الأطراف. تجنب إغلاق الدعامة بإحكام شديد في البداية.

يُعد الألم عادة إشارة على التحذير. يُستحسن استشارة الطبيب أو المعالج؛ إذا استمر الألم أو تدهورت الشكوى.

تحديد المقاس /ملاءمة القياس

تتوافر دعامة المعصم في أربعة مقاسات. قس محيط المعصم كما هو مبين في توضيح الغلاف. يعرض الجدول في الغلاف قياس الدعامة الصحيح المناسب لمعصمك.

A. يُحدد تسلسل القياس الصحيح بواسطة حساب الزيادة في رموز الجزيء على دعامة المعصم. حرك القاعدة حول اليد حتى تصل للإبهام. أغلق أداة الربط الأولى حول المعصم.
B. لف الشريط الطويل حول المعصم لتطبيق الضغط المطلوب على المعصم.
C. أغلق الخطاف والعروة بأداة الربط.

تعليمات الغسل

لزيادة النظافة الشخصية ولإطالة مدة خدمة الدعامة، من المهم غسل الدعامة بانتظام واتباع تعليمات غسلها.

إذا كنت تنوي عدم استخدام الدعامة لبعض الوقت، فنوصيك بغسل الدعامة وتجفيفها قبل تخزينها.

قبل الغسل أغلق الخطاف والعروة بأداة الربط وذلك لحماية الدعامة والملابس الأخرى.

يمكن غسل الدعامة عند درجات حرارة تصل إلى 30 درجة مئوية في دورة أقمشة رقيقة أو باليد. تجنب استخدام أي عوامل مبيضة للملابس.

يمكن استخدام دورة لطيفة سريعة الدوران وجافة، ثم علق الدعامة حتى تجف في الهواء الطلق (**ليس** بالقرب من مصدر ساخن أو مجفف الملابس).

معلومات هامة

- قد يتطلب الاستخدام الصحيح لدعامة Push تشخيصاً من قبل الطبيب أو المعالج.
- صممت دعامات Push لارتدائها على البشرة السليمة غير المصابة. وينبغي تغطية البشرة المصابة بمادة مناسبة قبل ارتدائها.
- يمكن تحقيق الأداء الأمثل للدعامة فقط باختيار المقاس الصحيح. ارتد الدعامة قبل شرائها لتتأكد من المقاس المناسب. سيشرح لك الموظف المختص لدى البائع أفضل طريقة لاستخدام وتركيب دعامة hsuP. نوصيك بالاحتفاظ بمعلومات هذا المنتج في مكان آمن؛ حتى تتمكن من الاطلاع عليها لمعرفة إرشادات التثبيت عند الحاجة.
- استشر مختصًا إذا تطلبت الدعامة مواءمة فردية.
- تحقق من دعامة Push كل مرة قبل الاستخدام؛ خشية حدوث علامات تآكل أو تقادم للأجزاء واللحامات. لا يمكن ضمان الأداء الأمثل لدعامة Push؛ إلا في حالة سلامة المنتج تماماً.
- ضمن إطار لائحة الاتحاد الأوروبي 2017/745 بشأن الأجهزة الطبية؛ يتعين على المستخدم الإبلاغ عن أي حوادث خطيرة تتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة، وكذلك إلى السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد والمقيم فيها المستخدم.

إن ®Push هي علامة تجارية مسجلة لشركة Nea International bv

РУССКИЙ

Ортезы серии Care* торговой марки Push — оптимальное решение для защиты и профилактики.

Ортезы Push Care предназначены, в первую очередь, для профилактического применения в случаях физических нагрузок. Эти ортезы успешно защищают человека также в случаях незначительных травм и умеренных нарушениях функции суставов. Отличительной особенностью является легкая степень фиксации и умеренная компрессия.

Продукция Push care является инновационной и произведена для Вас с особой тщательностью для максимальной безопасности и комфортного использования.

Перед использованием ортеза внимательно прочитайте инструкцию.

Если у Вас имеются какие-либо вопросы, пожалуйста, обратитесь за консультацией к дистрибьютору или отправьте электронное письмо по адресу sales@nikamed.ru

* Care – забота

ОРТЕЗ НА ЛУЧЕЗАПЯСТНЫЙ СУСТАВ PUSH CARE WRIST BRACE АРТИКУЛ: 1.10.1

НАЗНАЧЕНИЕ/ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

- Растяжение связок лучезапястного сустава.
- Умеренная нестабильность лучезапястного сустава.
- Повреждения сухожилий разгибателей.
- Артроз суставов кисти и запястья.
- Ревматоидные поражения лучезапястного сустава.

Перед применением рекомендуется проконсультироваться со специалистом. Изделие предназначено для многократного личного использования. Возможные последствия при использовании товара не по назначению не выявлены.

ПРАВИЛА НАДЕВАНИЯ

Правильная последовательность наложения определяется по увеличению количества символов «точек» на застежке-липучке «Велкро».

1. Натяните основу ортеза на руку до тех пор, пока она не достигнет большого пальца. Зафиксируйте первую фиксирующую ленту вокруг запястья.
2. Зафиксируйте длинную ленту вокруг запястья для обеспечения необходимой компрессии.
3. Зафиксируйте ортез с помощью застежки-липучки «Велкро».

РЕЖИМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- При использовании ортеза Push care Wrist Brace может потребоваться консультация лечащего врача.
- Изделия Push предназначены для того, чтобы их использовали на неповрежденной коже. Если кожа повреждена, то она должна быть защищена подходящим материалом перед надеванием изделия.
- Оптимальное функционирование может быть достигнуто только посредством выбора правильного размера. Примерьте изделие перед покупкой, чтобы проверить его размер. Специалисты компании-дистрибьютора объяснят Вам правила надевания ортеза. Мы рекомендуем сохранить эту информацию об изделии в надежном месте, чтобы иметь возможность обратиться к инструкциям по подгонке изделий в случае необходимости.
- Функциональность снижается при износе отдельных элементов ортеза Push care Wrist Brace или при расхождении швов. Не забывайте проверять ортез Push care Wrist Brace на наличие признаков повреждения перед каждым использованием.
- В рамках постановления ЕС 2017/745 о медицинских изделиях пользователь должен сообщать о любом серьезном инциденте, связанном с изделием, производителю и компетентному государственному органу, в котором зарегистрирован пользователь.

СВОЙСТВА ТОВАРА/ОКАЗЫВАЕМЫЕ ЭФФЕКТЫ

Ортез Push care Wrist Brace на лучезапястный сустав обеспечивает легкую фиксацию и регулируемую компрессию сустава. Легкая фиксация оставляет достаточную свободу движений для выполнения определенных действий. Ладонь руки остается свободной для обеспечения возможности кистевого хвата. Смягчающие вставки над шиловидным отростком обеспечивают комфорт ношения. Правильное анатомическое наложение ортеза важно для предупреждения травматизма при движениях кисти. Высококачественный комфортный материал Sympress™ обеспечивает оптимальный влаго-воздухообмен (система термоконтроля).

Ортез Push care Wrist Brace на лучезапястный сустав удобен для самостоятельного наложения без посторонней помощи и рассчитан на регулярный гигиенический уход (стирку).

РУССКИЙ

ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Противопоказаний к использованию ортеза Push care Wrist Brace на лучезапястный сустав не выявлено. Избегайте чрезмерно тугого наложения ортеза Push care Wrist Brace на лучезапястный сустав для предотвращения симптомов нарушения периферического кровоснабжения в кисти. В случае сохранения боли или ухудшения состояния обязательно обратитесь за консультацией к лечащему врачу.

ТАБЛИЦЫ ПОДБОРА РАЗМЕРА

Сантиметровой лентой измеряется окружность лучезапястного сустава (см. рисунок на упаковке). Ортезы Push care Wrist Brace на лучезапястный сустав выпускаются в четырех размерах на правую и левую стороны (см. таблицу размеров на упаковке). Чтобы убедиться в правильном подборе размера, рекомендуется примерить ортез. Важно, чтобы ортез Push care Wrist Brace был удобен.

ПРАВИЛА УХОДА

Для того чтобы ортез оставался гигиеничным и чтобы продлить срок его службы, важно регулярно его стирать, соблюдая инструкции по стирке.

Если вы не собираетесь использовать ортез в течение некоторого времени, рекомендуется вымыть и высушить ортез перед хранением.

Перед стиркой застегните застежки-липучки «Велкро».

Машинная стирка в щадящем (деликатном) режиме или ручная стирка при температуре не выше +30 °C. Не применять хлорсодержащие моющие и отбеливающие средства.

Сушить не отжимая, вдали от нагревательных приборов и прямых солнечных лучей.

СОСТАВ

Ортез изготовлен из высококачественного комфортного материала Sympress™. Использование микроволокон обеспечивает ощущение мягкости и поддерживает кожу сухой.

РАЗМЕРНЫЙ РЯД

1, 2, 3, 4

КОМПЛЕКТНОСТЬ

Ортопедическое изделие, инструкция по применению.

СРОК ГОДНОСТИ

Срок годности не установлен. По окончании периода использования товар не представляет опасности для потребителя и подлежит утилизации. Возможность использования ортеза дольше, чем предписано курсом лечения, должна быть согласована с врачом. Не допускается прекращение использования ортеза без согласования с лечащим врачом. Не допускается самостоятельное изменение конструкции ортеза. Не допускается эксплуатация поврежденного ортеза.

ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК

90 дней с момента продажи при соблюдении инструкции.

ГАРАНТИЙНЫМИ СЛУЧАЯМИ НЕ ЯВЛЯЮТСЯ

- механические повреждения (включая случайные);
- повреждения, вызванные использованием товара не по назначению;
- дефекты, возникшие вследствие нарушения инструкции по применению, правил хранения и ухода за изделием;
- несанкционированный ремонт или внесение изменений в конструкцию.

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ

Изделия должны храниться в оригинальной упаковке, при комнатной температуре, в сухих помещениях, вдали от источников тепла, прямого солнечного света и пыли.

УСЛОВИЯ УТИЛИЗАЦИИ

Изделие утилизировать с бытовым мусором.

Артикул	1.10.1
Производитель	NEA International BV (НЕА Интернешнл БиВи) www.push.eu
Импортер	ООО «НИКАМЕД», Россия, 127015, Москва, Бумажный проезд, д. 14, стр. 2.
Претензии направлять	Россия, 127220, Москва, а/я № 58, ООО «НИКАМЕД», тел.: 8-800-33-33-112, e-mail: skk@nikamed.ru.

Товар является медицинским изделием
Отпускается без рецепта

Регистрационное удостоверение
№ ФСЗ 2009/04856 от 14.10.2016 г.
выдано Росздравнадзором,
срок действия не ограничен.

Декларация о соответствии
№ РОСС RU Д-NL.НА38.В.00132/19
(с 02.04.2019 г. по 01.04.2022 г.) выдана «ООО Сервис Плюс»

Push® является зарегистрированной торговой маркой компании «Неа Интернешнл биви» (Nea International bv)

한국어

PUSH CARE 손목보호대

소개

부상이나 장애로 움직임이 부자연스럽다면 Push care 제품이 효과적인 솔루션입니다.

효과가 좋으며, 편안한 사용법, 고품질이 특징인 Push care 제품은 새로운 손목보호대입니다. Push care 손목보호대는 조정 가능한 압박을 통해 통증을 완화시키고 안정감을 향상시킵니다.

혁신적인 Push care 제품은 최상의 보조 기능을 발휘합니다. 매우 안전하고 편하게 사용할 수 있습니다.

Push care 손목보호대를 사용하기 전에 제품 정보를 주의해서 읽어 보세요. 궁금한 점이 있으시면 판매점에 문의하시거나, info@push.eu로 이메일을 보내세요.

제품 특성

Push care 손목보호대는 발목관절에 압박을 제공하여 관절의 안정감을 향상시킵니다. 개인 선호에 따라 압박을 쉽게 조정할 수 있습니다. 손목 관절을 완전히 고정하지 않아, 활동 중에 충분한 움직임을 제공합니다. 손바닥을 감싸지 않아 적절한 그립감을 느낄 수 있습니다.

패딩 소재의 컴포트 존은 손목의 취약한 부위를 위해 만들어졌습니다. 인체공학적 구조로 활동 중 보호대가 정위치를 유지합니다.

보호대는 편안한 고품질 소재 Sympress™으로 제조되었습니다. 극세사를 사용하여 내부가 부드러우며 피부를 건조하게 유지합니다. Push care 손목보호대는 사용이 쉬우며 세탁이 편합니다.

적응증

- 경미한 손목 염좌
- 경미하게 삔 손목
- 기타 경미한 불안전증
- 경미한 관절증
- 경미한 류머티스성 통증

보호대를 착용할 수 없는 것으로 알려진 장애가 없습니다. 사지에 혈액 순환이 좋지 않을 경우, 보호대는 충혈증을 유발할 수 있습니다. 보호대를 처음 착용 시 너무 꽉 끼지 않도록 하십시오.

통증이 있다면 주의하셔야 합니다. 통증이 지속되거나 악화되면, 주치의나 물리치료사에게 문의하세요.

사이즈 선택 / 피팅

손목보호대에는 4가지 사이즈가 있습니다. 포장의 그림과 같이 손목 둘레를 잽니다. 포장의 표에 따라 정확한 손목보호대 사이즈를 선택합니다.

A. 올바른 피팅 순서는 손목보호대의 분자 기호가 증가함에 따라 결정됩니다. 손가락에 닿을 때까지 보호대 바닥을 손으로 밀어 넣습니다. 손목 주위의 첫 번째 고정띠를 고정합니다.
B. 긴 띠를 손목 주위로 돌려 필요한 만큼 손목을 압박합니다.
C. 후크와 루프 패스너를 고정합니다.

세탁 지침

위생을 개선하고 보호대의 수명을 최대화하기 위해 세탁 지침에 따라 보호대를 정기적으로 세탁해야 합니다.

한 동안 보호대를 사용하지 않으려면 보관하기 전에 보호대를 세척하고 건조하는 것이 좋습니다.

세탁하기 전에 후크와 루프 패스너를 잠궈 보호대와 세탁물을 보호하세요.

최대 30°C의 온도에서 섬세한 직물 모드 또는 손으로 보호대를 세탁할 수 있습니다. 표백제를 사용하지 마십시오.

부드럽게 회전하는 탈수기를 사용할 수 있습니다. 탈수 후 보호대를 빨랫줄에 걸어서 옥외에서 건조하십시오(드라이기 또는 드럼 건조기를 사용하지 **마십시오**).

중요 사항

- Push 보호대를 적합하게 사용하기 위해 의사 또는 물리치료사의 진단이 필요할 수 있습니다.
- Push 보호대는 부상을 입지 않은 피부에 착용하도록 고안되었습니다. 부상을 입은 피부는 먼저 적절한 소재로 덮어야 합니다.
- 정확한 크기를 선택할 때 최적의 기능을 발휘할 수 있습니다. 구입하기 전에 보호대를 착용하여 정당한 크기인지 확인하십시오. 재판매업체의 전문 직원이 Push 보호대를 착용하는 최상의 방법을 설명해 드릴 것입니다. 필요할 때 피팅 지침을 보기 위해 본 제품 설명서를 안전한 장소에 보관하십시오.
- 제품의 개별 조정이 필요하면 보호대 전문가에게 문의하십시오.
- Push 보호대를 사용하기 전에 마모되거나 낡은 부품이나 연결부위가 있는지 확인하십시오. Push 보호대가 온전한 상태일 때에만 최적의 성능이 보장됩니다.
- 의료 장치에 대한 EU 규정 2017/745에 따라, 사용자는 제품과 관련된 중대한 사고를 제조업체 및 사용자가 거주하는 회원국의 관할 당국에 보고해야 합니다.

Push®는 Nea International bv의 등록 상표입니다.

SLOVENSKY

PUSH CARE ORTÉZA ZÁPÄSTIA

ÚVOD

Výrobky Push care predstavujú účinné riešenie pri obmedzení voľnosti telesného pohybu dôsledkom úrazu alebo ochorenia.

Vaša nová ortéza na zápästie je výrobkom línie Push care, ktorej charakteristikou je vysoká efektívnosť, pohodlnosť a kvalita. Push care ortéza zápästia zaisťuje úľavu od bolesti a pocit väčšej stability pôsobením nastaviteľnej kompresie.

Výrobky Push care sú charakteristické svojou pokrokovosťou a ich výrobe je venovaná najväčšia starostlivosť. Tieto atribúty zaisťujú ich maximálnu bezpečnosť a pohodlie pri nosení.

Pred použitím Push care ortézy zápästia si dobre preštudujte tieto informácie o výrobku.

Pokiaľ máte akékoľvek otázky, obráťte sa prosím na svojho predajcu. Prípadne nám svoj dotaz pošlite e-mailom na adresu info@push.eu.

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Push care ortéza zápätia sťahuje oblasť okolo vášho zápästia, čím zlepšuje pocit stability v kĺbe. Stupeň kompresie je možné podľa potreby upravovať. Zápästný kĺb nie je znehybnený, čím zostáva dostatočná voľnosť pohybu pre výkon všetkých činností. Dlaň ruky je voľná, čo umožňuje správny úchop.

Okolo zraniteľných miest zápästia boli vytvorené tzv. komfortné zóny s ochranným materiálom. Presné anatomické tvarovanie pomáha udržať ortézu v správnej polohe aj počas pohybu.

Je vyrobená z vysoko kvalitného a pohodlného materiálu Sympress™. Vďaka použitým mikrovláknam je materiál zvnútra mäkký na dotyk a udržuje pokožku suchú. Push care ortéza zápästia sa jednoducho nasadzuje a dá sa bez problémov prať.

INDIKÁCIE

- Mierne námahové ťažkosti zápästia
- Mierna distorzia
- Mierna reziduálna nestabilita
- Mierna artróza
- Mierne reumatické ťažkosti

Nie je známa žiadna porucha, pri ktorej by sa ortéza nedala alebo nesmela nosiť. Pri zlom prekrvovaní končatín môže ortéza spôsobovať hyperémiu (prekrvenie). Zo začiatku dávajte pozor, aby ste ortézu príliš neuťahovali.

Bolesť je vždy varovným znamením. Pokiaľ bolesť pretrváva alebo sa ťažkosti zhoršujú, je vhodné poradiť sa s lekárom alebo terapeutom.

VÝBER SPRÁVNEJ VEĽKOSTI / NASADENIE

Ortéza zápästia sa vyrába v 4 veľkostiach. Podľa obrázku na obale si zmerajte obvod zápästia. Správnu veľkosť ortézy pre svoju ruku nájdete podľa tabuľky na obale.

A. Správne poradie pri nasadzovaní ukazujú na ortéze narastajúce symboly molekúl.
   Podklad posúvajte okolo ruky, pokiaľ nedosiahnete palec. Zapnite prvé zapínanie okolo zápästia.
B. Oviňte dlhý pás okolo zápästia na požadovanú kompresiu
C. a zapnite suchý zips.

PRANIE

V záujme hygieny a maximálneho predĺženia životnosti bandáže je dôležité bandáž pravidelne prať, pričom postupujte v súlade s pokynmi na pranie.

Ak zamýšľate nejaký čas bandáž nepoužívať, odporúčame, aby ste ju pred odložením vyprali a vysušili.

Pred praním na ochranu ortézy a ostatnej bielizne uzavrite suchý zips.

Ortéza sa môže prať pri teplote do 30 °C v režime jemných tkanín alebo v rukách. Nepoužívajte bieliace prípravky.

Možno použiť jemné odstreďovanie. Potom nechajte ortézu voľne uschnúť na vzduchu (**nie** v blízkosti tepelného zdroja; nesušte pomocou sušičky).

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

- Pre správne použitie ortéz Push je vhodné stanovenie diagnózy lekárom alebo terapeutom.
- Bandáže Push boli navrhnuté na nosenie na nepoškodenej pokožke. Poškodenú pokožku najprv prekryte vhodným materiálom.
- Optimálne fungovanie môžete dosiahnuť len pri výbere správnej veľkosti. Pred kúpou si bandáž nasaďte a skontrolujte jej veľkosť. Odborný personál vášho predajcu vám vysvetlí najlepší spôsob, ako si bandáž Push nasadiť. Odporúčame vám, aby ste uchovali tieto informácie o výrobku na bezpečnom mieste. Môžete si tak kedykoľvek pozrieť pokyny na nasadzovanie bandáže.
- Ak si výrobok vyžaduje individuálne prispôsobenie, obráťte sa na odborníka na bandáže.
- Ortézu Push si pred každým nasadením najskôr skontrolujte, aby ste včas postrehli prípadné známky opotrebenia alebo starnutia súčastí alebo šitia. Optimálnu funkciu ortézy Push možno zaručiť len vtedy, ak je výrobok neporušený.
- V zmysle nariadenia EÚ 2017/745 o zdravotníckych pomôckach musí používateľ výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ bydlisko, nahlásiť všetky závažné nehody súvisiace s týmto výrobkom.

Push® e registrovaná známka spoločnosti Nea International bv

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΕΡΙΚΑΡΠΙΟΣ ΝΑΡΘΗΚΑΣ PUSH CARE

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Τα προϊόντα Push care παρέχουν αποτελεσματικές λύσεις όταν περιορίζεται η ελευθερία κινήσεών σας λόγω τραυματισμού ή διαταραχής. Ο νέος σας περικάρπιος νάρθηκας είναι προϊόν Push care και προσφέρει αποτελεσματικότητα, άνεση και άριστη ποιότητα. Ο περικάρπιος νάρθηκας Push care παρέχει ανακούφιση από τον πόνο και επιπλέον σταθερότητα χάρη στη ρυθμιζόμενη πίεση.

Τα προϊόντα Push care είναι καινοτόμα και κατασκευάζονται για εσάς με εξαιρετική φροντίδα. Αυτό εξασφαλίζει μέγιστη ασφάλεια και ξέγνοιαστη χρήση.

Διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες προϊόντος πριν από τη χρήση του περικάρπιου νάρθηκα Push care.

Εάν έχετε ερωτήσεις, συμβουλευτείτε τον μεταπωλητή σας ή στείλτε e-mail στη διεύθυνση info@push.eu.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο περικάρπιος νάρθηκας Push care ασκεί συμπίεση στον καρπό, βελτιώνοντας την αίσθηση σταθερότητας της άρθρωσης. Αυτή η συμπίεση μπορεί να προσαρμοστεί ανάλογα με τις ανάγκες. Η άρθρωση του καρπού δεν ακινητοποιείται, επομένως έχετε επαρκή ελευθερία κινήσεων για την εκτέλεση δραστηριοτήτων. Η παλάμη του χεριού παραμένει ελεύθερη, ώστε να μην εμποδίζεστε κατά τις εργασίες σας.

Οι επονομαζόμενες ζώνες άνεσης από υλικό με ενίσχυση έχουν δημιουργηθεί για τις ευαίσθητες περιοχές του καρπού. Η ορθή ανατομική εφαρμογή διατηρεί τον νάρθηκα στη θέση του κατά την εκτέλεση κινήσεων.

Ο νάρθηκας είναι κατασκευασμένος από Sympress™, ένα υψηλής ποιότητας υλικό που προσφέρει άνεση. Η χρήση μικροϊνών καθιστά το εσωτερικό μαλακό και διατηρεί το δέρμα στεγνό. Ο περικάρπιος νάρθηκας Push care εφαρμόζει εύκολα και μπορεί να πλυθεί άφοβα.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

- Ήπιες ενοχλήσεις λόγω καταπόνησης των καρπών
- Ήπια παραμόρφωση
- Ήπια παραμένουσα αστάθεια
- Ήπια αρθρίτιδα
- Ήπιες ρευματοειδείς ενοχλήσεις

Δεν υπάρχουν γνωστές διαταραχές εξαιτίας των οποίων δεν μπορεί ή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται νάρθηκας. Σε περίπτωση κακής κυκλοφορίας του αίματος στα άκρα, η χρήση νάρθηκα μπορεί να προκαλέσει υπεραιμία. Αποφύγετε να δέσετε τον νάρθηκα υπερβολικά σφιχτά στην αρχή.

Ο πόνος είναι πάντα ένδειξη προειδοποίησης. Εάν ο πόνος παραμένει ή οι ενοχλήσεις επιδεινώνονται, συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό ή τον θεραπευτή σας.

ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΜΕΓΕΘΟΥΣ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Ο περικάρπιος νάρθηκας διατίθεται σε 4 μεγέθη. Μετρήστε την περίμετρο του καρπού, όπως φαίνεται στην εικόνα της συσκευασίας. Ο πίνακας της συσκευασίας δείχνει το σωστό μέγεθος νάρθηκα για τον καρπό σας.

1. Η σωστή σειρά τοποθέτησης καθορίζεται από την αυξανόμενη σήμανση μορίων στον περικάρπιο νάρθηκα. Σύρετε τη βάση στο χέρι μέχρι να φτάσει στον αντίχειρα. Κλείστε το πρώτο δέσιμο στον καρπό.
2. Τυλίξτε τον μακρύ ιμάντα γύρω από τον καρπό για να ασκηθεί η απαιτούμενη συμπίεση.
3. Κλείστε το δέσιμο από άγκιστρα και θηλιές.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ

Για την προώθηση της υγιεινής και τη μεγιστοποίηση της διάρκειας ζωής του νάρθηκας, είναι σημαντικό να πλένετε τα στηρίγματα τακτικά, ακολουθώντας τις οδηγίες πλύσης.

Αν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τον νάρθηκα για κάποιο διάστημα, συνιστάται να πλύνετε και να στεγνώσετε τον νάρθηκα πριν από την αποθήκευσή του.

Πριν από το πλύσιμο, κλείστε τα δεσίματα από άγκιστρα και θηλιές για να προστατέψετε τον νάρθηκα και τα άλλα ρούχα.

Ο νάρθηκας μπορεί να πλυθεί σε θερμοκρασίες έως και 30 °C, σε πρόγραμμα για ευαίσθητα υφάσματα ή στο χέρι. Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικούς παράγοντες.

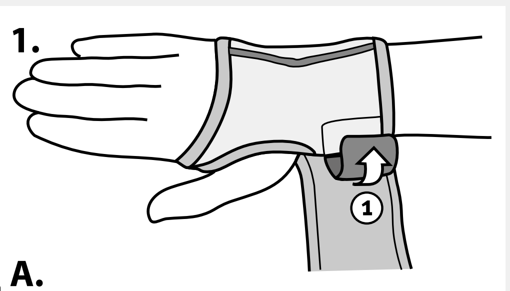
Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ήπιο πρόγραμμα πλύσης: έπειτα, απλώστε τον νάρθηκα για να στεγνώσει φυσικά (**όχι** κοντά σε πηγή θερμότητας ή σε στεγνωτήριο).

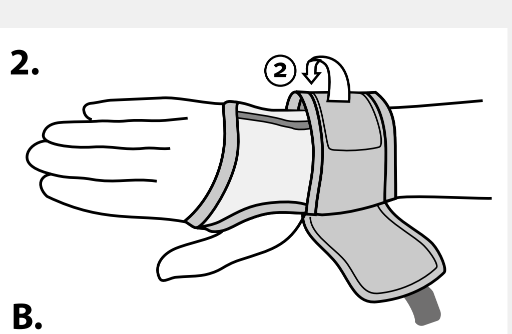
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

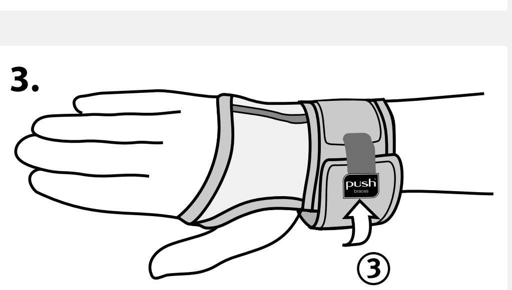
- Για την ορθή χρήση του νάρθηκα Push ενδέχεται να απαιτείται διάγνωση από ιατρό ή θεραπευτή.
- Οι νάρθηκες Push έχουν σχεδιαστεί για εφαρμογή σε δέρμα χωρίς βλάβες. Αν το δέρμα φέρει βλάβες, πρέπει να καλυφθεί πρώτα με κατάλληλο υλικό.
- Η βέλτιστη λειτουργία μπορεί να επιτευχθεί μόνο με την επιλογή του σωστού μεγέθους. Δοκιμάστε τον νάρθηκα προτού τον αγοράσετε για να ελέγξτε το μέγεθός του. Το ειδικευμένο προσωπικό του μεταπωλητή σας θα σας υποδείξει τον καλύτερο τρόπο για την τοποθέτηση του νάρθηκα Push. Συνιστάται να φυλάξετε τις παρούσες πληροφορίες προϊόντος σε ασφαλές σημείο, ώστε να ανατρέχετε στις οδηγίες τοποθέτησης όποτε είναι απαραίτητο.
- Συμβουλευτείτε έναν ειδικό για νάρθηκες αν το προϊόν απαιτεί ατομική προσαρμογή.
- Ελέγχετε κάθε φορά τον νάρθηκα Push πριν από τη χρήση για σημάδια φθοράς εξαρτημάτων ή ραφών. Η βέλτιστη απόδοση του νάρθηκα Push μπορεί να είναι εγγυημένη μόνο εάν το προϊόν είναι άθικτο.
- Στο πλαίσιο του κανονισμού 2017/745 της ΕΕ για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα, ο χρήστης πρέπει να αναφέρει τυχόν σοβαρά περιστατικά για το προϊόν στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο εδρεύει ο χρήστης.

ΙΤο σήμα Push® είναι καταχωρισμένο εμπορικό σήμα της Nea International bv

WWW.PUSH.EU







Material composition	
Polyamide	48 %
Polyester	28 %
Elasthane	13 %
Others	11 %
Latex free	

push braces

ПРОМЕНЕВОЗАП’ЯСТКОВИЙ БАНДАЖ

PUSH CARE WRIST BRACE

АРТИКУЛ: 1.10.1

ВСТУП

Бандажі серії Care* торговельної марки Push – оптимальне рішення, коли свобода руху обмежена через травму або порушення.

Ваш новий бандаж Push Care характеризується високим рівнем ефективності, комфорту та якості. Променевозап’ястковий бандаж Push care Wrist Brace забезпечує звільнення від болю та надає відчуття ліпшої стабільності завдяки компресії, що регулюється.

Продукція Push Care є інноваційною та вироблена для Вас із особливою ретельністю для максимальної безпеки та безтурботного застосування.

Перед застосуванням бандажа уважно ознайомтеся з інструкцією.

Якщо Ви маєте будь-які питання, будь ласка, зверніться за консультацією до дистриб’ютора або надішліть електронний лист на адресу alkom@alkom.ua чи info@push.eu .

*Care – турбота

ВЛАСТИВОСТІ ВИРОБУ

Ваш променевозап’ястковий бандаж Push care Wrist Brace здійснює компресію навколо зап’ястя, завдяки чому покращується відчуття стабільності суглоба. Компресія може бути врегульована відповідно до потреби. Зап’ясний суглоб не імобілізовано, що лишає достатню свободу руху для виконання дій. Долоня залишається вільною, щоб дозволити правильний кистьовий хват. Так звані комфортні зони із м’якого матеріалу були створені навколо вразливих ділянок зап’ястя. Правильна анатомічна посадка допомагає бандажу лишатися на належному місці під час руху.

Бандаж вироблено із високоякісного та комфортного матеріалу Sympress™. Використання мікрофібри дозволяє відчути м’якість усередині бандажа і зберегти шкіру сухою. Променевозап’ястковий бандаж Push care Wrist Brace легко надягається та розрахований на регулярний гігієнічний догляд (прання).

ПОКАЗАННЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ

- Легке розтягнення зв’язок променевозап’ясткового суглоба
- Помірна нестабільність променевозап’ясткового суглоба
- Пошкодження сухожиль розгиначів
- Помірний артроз суглобів кисті та зап’ястя
- Легкі ревматоїдні ураження променевозап’ясткового суглоба

Інформація про такі порушення, коли бандаж не можна або не варто носити, відсутня. У разі порушень циркуляції крові у кінцівках бандаж може викликати гіперемію. Уникайте надмірно тугого накладання бандажа на початку використання.

Біль завжди слугує попередженням. Якщо біль не зникає або скарги посилюються, зверніться за консультацією до Вашого лікаря або терапевта.

ВИЗНАЧЕННЯ РОЗМІРУ ТА ПРАВИЛА НАДЯГАННЯ

Променевозап’ястковий бандаж Push care Wrist Brace доступний у 4 розмірах. Сантиметровою стрічкою вимірюється окружність променевозап’ясткового суглоба як зображено на упаковці. Таблиця на упаковці показує правильний розмір бандажа для Вашого зап’ястя.

1. Вірна послідовність накладання визначається за допомогою зростання кількості символів «точок» на застібці-липучці «Велкро». Натягніть основу бандажа на руку до тих пір, поки вона не досягне великого пальця. Зафіксуйте першу фіксуючу стрічку навколо зап’ястя.
2. Зафіксуйте довгу стрічку навколо зап’ястя для забезпечення належної компресії.
3. Зафіксуйте бандаж за допомогою застібки-липучки «Велкро».

УКРАЇНСЬКА

ПРАВИЛА ДОГЛЯДУ

Для підтримання гігієни та забезпечення максимального строку експлуатації бандажу, важливо прати його на регулярній основі, дотримуючись інструкцій щодо прання.

Якщо ви маєте намір не використовувати бандаж протягом певного часу, рекомендується, щоб ви вимили та висушили його перед зберіганням.

Перед пранням застібніть застібки-липучки «Велкро», щоб захистити бандаж та інші речі, що перуться разом із ним.

Бандаж можна прати у пральній машині в щадному (делікатному) режимі або руками за температури не вище +30 °C. Не застосовуйте хлорвмісні миючі та відбілюючі засоби.

Можна використовувати цикл віджиму для делікатних речей: після цього бандаж вивішують для висушування на відкритому повітрі (**подалі від** джерела нагрівання та не у сушарці).

ВАЖЛИВО

- Правильне використання бандажа може вимагати встановлення діагнозу лікарем або терапевтом.
- Бандажі Push були розроблені для носіння на непошкодженій шкірі. Пошкоджену шкіру спочатку потрібно покрити відповідним матеріалом.
- Оптимального функціонування можливо досягли за допомогою правильного розміру. Примірьте бандаж перед покупкою, щоб перевірити його розмір. Професійний персонал вашого торговельного представника пояснить як найкраще підібрати бандаж Push. Ми рекомендуємо зберігати цю інформацію про продукт в надійному місці, щоб мати можливість звернутися до неї за інструкціями з одягання за необхідності.
- Проконсультуйтеся з фахівцем з бандажів, якщо продукт потребує індивідуальної адаптації.
- Перевіряйте Ваш бандаж Push care Wrist Brace щоразу перед використанням на наявність ознак зносу або розходження швів. Найліпша дія Вашого бандажа Push може бути гарантована лише якщо виріб цілком непошкоджений.
- У рамках регламенту ЄС 2017/745 Про медичні вироби, користувач повинен повідомити виробника та компетентний орган держави-члена, в якій користувач зареєстрований, про будь-який серйозний інцидент, пов’язаний з продуктом.

Артикул	1.10.1
Виробник	Nea International bv (Неа Інтернешнл біві) www.push.eu
Імпортер	ТОВ «Торговий дім Алком» Україна, 02217 Київ Вул Т. Драйзера, 8
Претензії приймає уповноважений представник в Україні	ТОВ «Торговий дім Алком» за адресою: Україна, 02217, м. Київ, Вул Т. Драйзера, 8 Телефон: +38 (044) 548-35-33

Push® є зареєстрованою торговою маркою компанії «Неа Інтернешнл біві» (Nea International bv)

PUSH CARE 腕部支撑护具

简介

当您的运动自由受到伤害或疾患的限制时，Push care 产品可以为您提供有效的解决方案。

Push care 腕部支撑护具是一款全新的产品，具有高效、舒适和高品质的特点。Push care 腕部支撑护具可缓解疼痛，并通过压力调节增强腕部稳定性。

Push care 精心为您打造一系列创新性产品。它能够最大程度上地确保安全性，可放心使用。

在使用 Push care 腕部支撑护具之前，请仔细阅读产品信息。如果您有任何疑问,请咨询您的经销商或者发送邮件至 info@push.eu。

产品特点

Push care 腕部支撑护具可紧紧贴附于手腕，从而增强关节的稳定性。压力可以按需调节。护具不会固定腕关节，使您有足够的自由来进行活动。手掌完全自由，以便能够随心抓握。

该产品在手腕的脆弱区域周围形成了所谓的衬垫材料舒适区。适当的解剖学应用有助于支撑护具在运动期间保持在原位。

该支撑护具由 Sympress™（一种高品质的舒适材料）制成。微纤维的使用使其内部触感柔和并能使皮肤保持干燥。Push care 腕部支撑护具易于使用，可清洗且不会出现任何问题。

适应症

- 腕部的轻微拉伤
- 轻微变形
- 轻微的残余不稳定性
- 轻度关节病
- 轻微类风湿病

未发现不适合使用支撑护具的病症。在四肢血液循环不良的情况下，支撑护具可能导致充血。避免让支撑护具在一开始贴附过紧。

疼痛始终是警示信号。如果疼痛持续或症状恶化，建议咨询您的医生或治疗师。

确定尺寸 / 贴合度

腕部支撑护具共有 4 个尺寸选项。测量手腕的周长，如包装上的插图所示。包装上的表格显示了适合您手腕支撑护具的正确尺寸。

A. 请按照腕部支撑护具上递增的序号进行正确的穿戴。将底座围绕手滑动直到它到达拇指。闭合围绕手腕的第一个魔术贴。
B. 将长调带缠绕在手腕上，以对手腕施加所需的压迫力。
C. 闭合魔术贴。

清洗说明

为了确保护具的洁净，以及最大化延长护具的使用寿命，按照以下 清洗说明定期清洁护具非常重要。

如您打算将支撑护具闲置一段时间，建议在存放支撑护具之前清洗并干燥。

清洗之前，请闭合魔术贴以保护支撑护具和其他衣物。

可以在最高 30℃ 的条件下，按照洗涤精细织物的程序机器清洗或手工清洗支撑护具。请勿使用任何漂白剂。

可以使用温柔旋转的洗涤干燥程序：在此之后，将支撑护具悬挂在室外晾干（**避免**靠近加热源或放置于滚筒式烘干机中）。

重要说明

- 正确使用 Push 支撑护具可能需要医生或治疗师的诊断意见。
- Push 支撑护具设计用于穿戴在未受损的皮肤上。如需在受损的皮肤上使用，必须先覆盖一层合适的材料。
- 只有选择合适的尺寸才能实现最佳功能。购买之前，请验配支撑护具以检查其尺寸是否合适。您的经销商的专业人员将说明验配 Push 支撑护具的最佳方法。 我们建议您将本产品信息保存在安全的地方，以便在需要时查阅验配说明。
- 如果产品需要适应个体需要，请咨询支撑护具专家。
- 每次使用前检查您的 Push 支撑护具是否有磨损迹象或零件或接缝老化。只有在产品完好无损的情况下，才能保证 Push 支撑护具的最佳性能。
- 在欧盟医疗器械法规 2017/745 的框架内，用户必须向制造商和用户所在的成员国的主管当局报告涉及产品的任何严重事故。

Push® 是 Nea International bv 的注册商标

POIGNET DE MAINTIEN PUSH CARE

INTRODUCTION

Les produits Push care vous apportent des solutions lorsque votre liberté de mouvement a été restreinte par une blessure ou par un trouble.

Votre nouveau poignet de maintien est un produit Push care se caractérisant par un haut niveau d’efficacité, de confort et de qualité. L'orthèse de poignet Push care apporte un soulagement de la douleur et une sensation de plus grande stabilité supplémentaire grâce à la compression réglable.

Les produits Push care sont innovateurs et fabriqués pour vous avec un grand soin. Une sécurité maximale et une utilisation sans souci sont ainsi garanties.

Lisez attentivement les informations du produit avant d’utiliser le poignet de maintien Push care. Si vous avez des questions, veuillez consulter votre revendeur ou envoyer un e-mail à info@push.eu.

CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

Votre poignet de maintien Push care exerce une pression autour du poignet, améliorant ainsi la stabilité de l’articulation. Cette pression peut être réglée si nécessaire. L’articulation du poignet n’est pas immobilisée, ce qui vous laisse une liberté de mouvement suffisante pour effectuer vos activités. La paume de la main est libre pour permettre une bonne saisie des objets.

Des bandes de confort en matière rembourrée ont été prévues autour des zones vulnérables du poignet. Un ajustement anatomique approprié fait que le poignet de maintien reste en position quand vous êtes en mouvement.

Le poignet de maintien est fait en Sympress™, une matière confortable de haute qualité. L’utilisation de microfibres rend l’intérieur doux et maintient la peau sèche. Le poignet de maintien Push care est facile à appliquer et se lave sans aucun problème.

INDICATIONS

- Légères douleurs lancinantes au poignet
- Légère déformation
- Légère instabilité résiduelle
- Arthrose modérée
- Légères douleurs rhumatoïdes

Il n’existe aucun trouble connu interdisant ou rendant impossible le port du poignet de maintien. En cas de faible circulation du sang dans les membres, un poignet de maintien peut provoquer une hyperémie. Evitez de serrer le poignet de maintien trop fort au début.

La douleur est toujours un signal d’avertissement. Si la douleur persiste ou si les symptômes augmentent, il est recommandé de consulter votre médecin ou votre thérapeute.

DETERMINATION DE LA TAILLE / AJUSTAGE

Le poignet de maintien est disponible en quatre tailles. Mesurez la circonférence du poignet comme le montre l’illustration sur l’emballage. Le tableau se trouvant sur l’emballage vous indique la taille qui convient à votre poignet.

A. L’ordre d’ajustage correct est déterminé par les symboles de molécule croissants sur le poignet de maintien. Glissez la base autour de la main jusqu’à ce qu’elle atteigne le pouce.Fermez la première attache autour du poignet.
B. Enroulez la longue bande autour du poignet pour exercer la pression requise sur celui-ci.
C. Fermez la fermeture à boucles et à crochets .

INSTRUCTIONS DE LAVAGE

Pour assurer l'hygiène et prolonger la durée de vie du poignet de maintien, il importe de la laver régulièrement en respectant les instructions de lavage.

Si le poignet de maintien n’est pas utilisée durant une période prolongée, il est conseillé de la laver et de la faire sécher avant de la ranger.

Avant le lavage, fermez les fermetures à boucles et à crochets afin de protéger le poignet de maintien et l’autre linge.

Le poignet de maintien peut être lavé à des températures allant jusqu’à 30 °C, avec un programme pour linge délicat ou à la main. N’utilisez aucun agent de blanchissement.

Un cycle d’essorage doux peut être utilisé : ensuite, faites sécher le poignet de maintien à l’air libre (**pas** près d’une source de chaleur, ni dans un sèche-linge).

IMPORTANT

- L’utilisation appropriée du poignet de maintien Push peut nécessiter le diagnostic d’un docteur ou d’un thérapeute.
- Les poignets de maintien Push sont prévus pour être portés sur une peau en bonne santé. Si la peau est abîmée, elle doit d’abord être recouverte d’une matière adéquate.
- Pour assurer un fonctionnement optimal, choisissez la taille de poignet de maintien adéquate. Essayez donc le poignet de maintien avant de l'acheter, afin de vérifier que la taille vous convient. Le personnel spécialisé de votre revendeur vous expliquera la meilleure manière de placer votre poignet de maintien Push. Nous vous conseillons de conserver ces informations, afin de pouvoir consulter à nouveau les instructions d'ajustement du poignet de maintien à l'avenir.
- Consultez un spécialiste des bandages si le produit nécessite une adaptation individuelle.
- Vérifiez votre poignet de maintien Push avant chaque utilisation afin de détecter tout signe d’usure ou de vieillissement des pièces ou des coutures. L’efficacité de votre poignet de maintien Push ne peut être garantie que si le produit est parfaitement intact.
- Conformément au Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux, l’utilisateur doit informer le fabricant et l’autorité compétente de l’État membre dans lequel l’utilisateur est établi de tout incident grave relatif au produit.

Push® est une marque déposée de Nea International bv

ORTEZĂ PENTRU ÎNCHEIETURA MÂINII „PUSH CARE”

INTRODUCERE

Produsele „Push care” oferă soluții eficiente pentru cazurile în care libertatea de mișcare este restricționată de o vătămare sau afecțiune.

Noua dumneavoastră orteză pentru încheietura mâinii este un produs „Push care”, caracterizat printr-un nivel crescut de eficacitate, confort și calitate. Orteza pentru încheietura mâinii „Push care” ajută la ameliorarea durerii și creează o senzație de stabilitate mai mare prin intermediul unei presiuni reglabile.

Produsele „Push care” sunt inovatoare și produse cu multă atenție pentru dumneavoastră. Acest lucru asigură o siguranță maximă și o utilizare fără griji.

Citiți cu atenție informațiile referitoare la produs înainte de a utiliza orteza pentru încheietura mâinii „Push care”. Dacă aveți întrebări, consultați revânzătorul sau trimiteți un e-mail la info@push.eu.

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Orteza dumneavoastră pentru încheietura mâinii „Push care” exercită compresie în jurul încheieturii mâinii, îmbunătățind senzația de stabilitate a articulației. Această compresie poate fi reglată după caz. Articulația încheieturii nu este imobilizată, lăsându-vă suficientă libertate de mișcare pentru a vă desfășura activitatea. Palma mâinii este lăsată liberă, pentru a permite o strângere corectă.

În jurul zonelor vulnerabile ale încheieturii mâinii au fost create așa-numitele zone de confort din material căptușit. Forma anatomică adecvată contribuie la fixarea ortezei în poziție în timpul mișcărilor.

Orteza este realizată din Sympress™, un material confortabil, de calitate. Utilizarea microfibrelor face ca interiorul să fie moale și să mențină pielea uscată. Orteza pentru încheietura mâinii „Push care” este ușor de aplicat și poate fi spălată fără probleme.

INDICAȚII

- Dureri ușoare la încordarea încheieturii mâinii
- Răsucire ușoară
- Instabilitate reziduală ușoară
- Artroză ușoară
- Dureri reumatice ușoare

Nu se cunosc afecțiuni în care orteza nu poate sau nu trebuie să fie purtată. În cazul unei circulații slabe a sângelui în membre, o orteză poate provoca hiperemie. Evitați aplicarea prea strânsă a ortezei la început.

Durerea este întotdeauna un avertisment. Dacă durerea persistă sau problemele se agravează, se recomandă să vă adresați medicului sau terapeutului.

STABILIREA DIMENSIUNII / PROBAREA

Orteza pentru încheietura mâinii este disponibilă în 4 mărimi. Măsurați circumferința încheieturii așa cum se arată în ilustrația de pe ambalaj. Tabelul de pe ambalaj indică dimensiunea corectă a ortezei pentru încheietura mâinii dumneavoastră.

A. Ordinea corectă de montare este determinată de simbolurile crescătoare ale particulelor de pe orteza pentru încheietura mâinii. Treceți baza în jurul mâinii până când atinge degetul mare. Închideți primul sistem de prindere în jurul încheieturii mâinii.
B. Înfășurați chinga lungă în jurul încheieturii pentru a aplica compresia necesară pe încheietura mâinii.
C. Închideți sistemul de prindere cu arici.

INSTRUCȚIUNI DE SPĂLARE

Pentru a promova igiena și a maximiza durata de viață a ortezei, este important să spălați orteza regulat, respectând instrucțiunile de spălare.

Dacă intenționați să nu utilizați orteza pentru o perioadă de timp, se recomandă să o spălați și să o uscați înainte de depozitare.

Înainte de spălare, închideți sistemele de prindere cu arici pentru a proteja orteza și celelalte rufe.

Orteza poate fi spălată la temperaturi de pana la 30 °C, cu un program pentru țesături delicate sau de mână. Nu utilizați înălbitori.

Se poate folosi un ciclu ușor de centrifugare: după aceasta, atârnați orteza pentru a se usca în aer liber (**nu** în apropierea unei surse de căldură sau într-un uscător de rufe).

IMPORTANT

- Utilizarea corectă a ortezei Push poate necesita diagnosticarea de către un medic sau un terapeut.
- Ortezele Push sunt concepute pentru a fi purtate pe pielea fără leziuni. Suprafețele de piele cu leziuni trebuie acoperite mai întâi cu un material corespunzător.
- Funcționarea optimă poate fi obținută doar dacă alegeți dimensiunea potrivită. Probați orteza înainte de a cumpăra, pentru a-i verifica dimensiunea. Personalul profesionist al revânzătorului vă va explica cea mai bună modalitate de a regla orteza Push. Se recomandă să păstrați informațiile referitoare la acest produs într-un loc sigur, pentru a putea consulta instrucțiunile de reglare când este necesar.
- Dacă produsul necesită o adaptare individuală, consultați un specialist.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă orteza Push prezintă semne de uzură a componentelor sau cusăturilor. Performanțele optime ale ortezei Push pot fi garantate doar dacă produsul este complet intact.
- Conform Regulamentului (UE) 2017/745 privind dispozitivele medicale, utilizatorul trebuie să raporteze producătorului și autorității competente din statul membru unde are reședința orice incident grav în legătură cu produsul respectiv.

Push® este marcă comercială înregistrată a Nea International bv

„PUSH CARE“ RIEŠO ĮTVARAS

ĮVADAS

„Push care“ gaminiai – tai efektyvus sprendimas, kai dėl sužalojimo ar ligos suvaržyta jūsų judėjimo laisvė.

Naujasis jūsų riešo įtvaras yra „Push care“ gaminys, pasižymintis dideliu veiksmingumu, patogumu ir kokybe. „Push care“ riešo įtvaras padeda mažinti skausmą ir dėl reguliuojamo suspaudimo sukuria didesnio stabilumo pojūtį.

„Push care“ gaminiai yra novatoriški ir pagaminti itin kruopščiai. Todėl užtikrinamas didžiausias saugumas ir paprastas naudojimas.

Prieš naudodami „Push care“ riešo įtvarą, atidžiai perskaitykite informaciją apie gaminį. Jei kiltų klausimų, pasitarkite su vietiniu pardavėju arba atsiųskite laišką adresu info@push.eu.

GAMINIO SAVYBĖS

„Push care“ riešo įtvaras suspaudžia ties riešu ir taip padidina sąnario stabilumą. Spaudimo lygį galima reguliuoti pagal poreikį. Riešas nėra imobilizuojamas, todėl turėsite pakankamai laisvės atlikti įprastus judesius. Delnas lieka laisvas, tad netrukdoma suimti.

Aplink jautrias riešo vietas sudarytos paminkštintos komforto zonos. Judant įtvaras išsilaiko savo vietoje dėl tinkamo anatominio pritaikymo.

Įtvaras pagamintas iš „Sympress™“ – aukštos kokybės patogios medžiagos. Dėl mikropluošto vidinė dalis yra minkšta ir neleidžia odai prakaituoti. „Push care“ riešo įtvarą lengva užsidėti ir patogu skalbti.

INDIKACIJOS

- Nestiprus riešo skausmas
- Nedidelis iškrypimas
- Nedidelis likutinis nestabilumas
- Ankstyvoji artrozė
- Nestiprūs reumatoidiniai simptomai

Žinomų ligų, kuriomis sergant įtvaro nebūtų galima arba nebūtų rekomenduojama naudoti, nėra. Sutrikus galūnių kraujotakai, įtvaras gali sukelti hiperemiją. Įtvaro iš pradžių per stipriai neužveržkite.

Skausmas visada signalizuoja pavojų. Jei skausmas nepraeina arba simptomai sunkėja, rekomenduojama pasitarti su gydytoju arba terapeutu.

DYDŽIO NUSTATYMAS IR UŽDĖJIMAS

Riešo įtvarą galima rinktis iš 4 dydžių. Išmatuokite riešo apimtį, kaip parodyta paveikslėlyje ant pakuotės. Ant pakuotės esančioje lentelėje nurodomas tinkamas įtvaro dydis pagal riešo apimtį.

A. Tinkamą uždėjimo seką rodo ant riešo įtvaro esantys didėjantys molekulės simboliai. Užmaukite pagrindą ant rankos iki nykščio. Pirmą tvirtinimo detalę prisekite prie riešo.
B. Ilgąją juostą apvyniokite aplink riešą, tinkamai prispausdami.
C. Užspauskite kabliuką ir kilpą.

SKALBIMO INSTRUKCIJOS

Siekiant palaikyti higieną ir maksimaliai padidinti įtvaro tarnavimo laiką, svarbu reguliariai plauti įtvarą, laikantis skalbimo instrukcijų.

Jei ketinate kurį laiką nenaudoti įtvaro, rekomenduojama prieš laikant jį nuplauti ir nusausinti.

Prieš skalbdami, įtvarą ir kitus skalbinius apsaugokite užlenkdami kabliuką ir kilpas.

Įtvarą galima skalbti iki 30 °C temperatūros vandenyje skalbyklėje, nustačius jautrių audinių programą, arba rankomis. Nenaudokite jokių balinimo priemonių.

Galima įjungti švelnią gręžimo programą. Po to įtvarą padžiaukite, kad išdžiūtų atvirame ore (**ne** greta šildymo šaltinio, taip pat nedžiovinkite elektrinėje džiovyklėje).

SVARBU

- Norint „Push“ įtvarą naudoti tinkamai, gali reikėti gydytojo arba terapeuto nustatytos diagnozės.
- „Push“ įtvarai skirti dėti ant nepažeistos odos. Jei oda pažeista, ją pirmiausia reikia uždengti tinkama medžiaga.
- Savo funkciją įtvaras gali atlikti tik pasirinkus tinkamą jo dydį. Prieš įsigydami, įtvarą užsidėkite, kad patikrintumėte dydį. Profesionalus pardavėjas paaiškins, kaip geriausia užsidėti „Push“ įtvarą. Rekomenduojame šią informaciją apie gaminį laikyti saugioje vietoje, kad prireikus galėtumėte peržiūrėti įtvaro uždėjimo nurodymus.
- Jei gaminį reikia pritaikyti individualiai, pasitarkite su įtvarų specialistu.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar „Push“ įtvaras nėra nusidėvėjęs, ar nenudilusios jo dalys ir siūlės. Optimaliai atlikti savo funkciją „Push“ įtvaras gali tik tuomet, jei neturi trūkumų.
- Pagal ES reglamento 2017/745 dėl medicinos priemonių reikalavimus apie visus su gaminiu susijusius rimtus incidentus naudotojas privalo pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje vykdo veiklą, kompetentingai institucijai.

„Push®“ yra registruotasis „Nea International bv“ prekės ženklas

PUSH CARE PLAUKSTAS LOCĪTAVAS BALSTS

IEVADS

Push care sērijas produkti nodrošina efektīvus risinājumus gadījumiem, kad jūsu kustību brīvību ierobežo trauma vai slimība.

Jūsu jaunais plaukstas locītavas balsts ir Push care sērijas produkts ar augstākā līmeņa efektivitāti, komfortu un kvalitāti. Push care plaukstas locītavas balsts palīdz mazināt sāpes un, piemērojot pielāgojamu spiedienu, rada lielāku stabilitātes sajūtu.

Push care produkti ir inovatīvi un izstrādāti, ieguldot lielas rūpes. Tādējādi mēs nodrošinām maksimālo drošību un bezrūpīgu izmantošanu.

Pirms Push care plaukstas locītavas balsta izmantošanas rūpīgi izlasiet informāciju par šo produktu. Ja jums radušies kādi jautājumi, sazinieties ar tālākpārdevēju vai rakstiet mums uz e-pasta adresi info@push.eu.

PRODUKTA RAKSTURĪGĀS ĪPAŠĪBAS

Jūsu Push care plaukstas locītavas balsts nodrošina plaukstas locītavas zonas kompresiju, uzlabojot sajūtu par locītavas stabilitāti. Nepieciešamības gadījumā kompresijas intensitāti ir iespējams regulēt. Plaukstas locītava netiek imobilizēta, tāpēc jums vēl aizvien ir pietiekama kustību brīvība dažādu aktivitāšu veikšanai. Turklāt plaukstas daļa ir brīva, kas nodrošina pienācīgu satvērienu.

Apkārt jutīgajām plaukstas locītavas zonām no polsterēta materiāla ir izveidotas tā dēvētās komforta zonas. Anatomiski pareizs piegulums nodrošina to, ka balsts paliek savā vietā kustību laikā.

Balsts ir izgatavots no ārkārtīgi kvalitatīvā un komfortablā materiāla Sympress™. Pateicoties mikrošķiedrām, tā iekšējā daļa ir mīksta un pasargā ādu no mitruma. Push care plaukstas locītavas balstu ir vienkārši uzlikt un mazgāt.

INDIKĀCIJAS

- Sūdzības par vāju saspringumu plaukstas locītavā
- Neliela deformācija
- Neliela reziduālā nestabilitāte
- Viegla artroze
- Sūdzības par vieglu reimatīdu

Nepastāv neviena slimība, kuras gadījumā balstu/ortozi nedrīkstētu vai nevajadzētu valkāt. Ja ekstremitātēs ir slikta asinsrite, balsts/ortoze var izraisīt hiperēmiju. Sākumā neuzlieciet balstu/ortozi pārāk cieši.

Sāpes vienmēr ir brīdinājums. Ja sāpes neizzūd vai stāvoklis pasliktinās, vērsieties pie sava ārsta vai terapeita.

IZMĒRA NOTEIKŠANA/PIEGULUMS

Plaukstas locītavas ortoze ir pieejama 4 izmēros. Izmēriet plaukstas locītavas apkārtmēru, izpildot uz iepakojuma sniegtajos attēlos dotos norādījumus. Tabula, kas redzama uz iepakojuma, parāda jūsu plaukstas locītavas izmēram atbilstošo balsta izmēru.

A. Pareizu saišu fiksācijas secību norāda pieaugošais molekulas simbolu skaits uz plaukstas locītavas balsta. Uzvelciet pamatni rokā līdz īkšķim. Nofiksējiet pirmo fiksatoru ap plaukstas locītavu.
B. Aptiniet garo saiti ap plaukstas locītavu, lai tai piemērotu atbilstošo kompresiju.
C. Nofiksējiet klipša stiprinājumus.

MAZGĀŠANAS NORĀDĪJUMI

Ierīces higiēnai un darbmūža maksimālai pagarināšanai ir svarīgi regulāri to mazgāt, ievērojot mazgāšanas instrukcijas.

Ja jūs plānojat balstu kādu laiku nelietot, pirms novietošanas uzglabāšanai ieteicams to izmazgāt un izžāvēt.

Pirms mazgāšanas nofiksējiet klipša stiprinājumus, lai aizsargātu balstu/ortozi un citu veļu.

Balstu/ortozi drīkst mazgāt smalkās veļas režīmā vai ar rokām, ūdens temperatūrai nepārsniedzot 30 °C. Neizmantojiet balinātāju.

Var izmantot maigu centrifūgas režīmu: pēc tam novietojiet balstu/ortozi vietā, kur tas var brīvi izžūt (**nenovietojiet** pie siltuma avota un **nežāvējiet** veļas žāvētājā).

SVARĪGA INFORMĀCIJA

- Lai pareizi izmantotu Push balstu/ortozi, var būt nepieciešama ārsta vai terapeita diagnoze.
- Ortozes paredzētas valkāšanai uz nebojātas ādas. Bojāta āda vispirms jāapklāj ar piemērotu materiālu.
- Optimāla darbība var tikt panākta tikai tad, ja tiek izvēlēts pareizais izmērs. Lai pārliecinātos par izmēru, ortoze pirms iegādes jāpielaiko. Skaidrojumus par labāko ortozes uzlikšanas veidu jums sniegs profesionāls tālākpārdevēja personāls. Iesakām šo informāciju par izstrādājuma lietošanu uzglabāt drošā vietā, lai nepieciešamības gadījumā varētu pārskatīt norādījumus par uzlikšanu.
- Ja izstrādājumam nepieciešama individuāla pielāgošana, konsultējieties ar ortožu speciālistu.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet Push balstu/ortozi, lai pārliecinātos, ka tai nav nolietojuma vai arī daļu vai šuvju novecošanas pazīmes. Push balsts/ortoze spēj nodrošināt optimālos rezultātus tikai tad, ja tā ir pilnībā vesela.
- Saskaņā ar ES regulu 2017/745 par medicīniskām ierīcēm lietotājam par visiem ar izstrādājumu saistītajiem nopietnajiem negadījumiem jāziņo ražotājam un lietotāja atrašanās vietas dalībvalsts kompetentajai iestādei.

Push® ir uzņēmuma “Nea International bv” reģistrēta preču zīme

PUSH CARE BİLEK DESTEĞİ

GİRİŞ

Push care ürünleri hareket özgürlüğünüz bir yaralanma veya rahatsızlıkla kısıtlandığında etkili çözümler sağlar.

Yeni bilek desteğiniz, yüksek düzeyde etkili, rahat ve kaliteli bir Push care ürünü. Push care bilek desteği ağrıyı hafifletmeyi sağlar ve ayarlanabilir basınç yoluyla büyük stabilite hissettirir.

Push care ürünleri yenilikçidir ve büyük bir özenle sizin için üretilmiştir. Bu, maksimum güvenlik ve kaygısız kullanım sağlar.

Push care bilek desteğini kullanmadan önce ürün bilgilerini dikkatle okuyun. Herhangi bir sorunuz varsa lütfen bayinize danışın veya info@push.eu adresine bir e-posta gönderin.

ÜRÜN ÖZELLİKLERİ

Push care bilek desteği, eklemin stabilite hissini iyileştirerek bileğiniz etrafında baskı sağlar. Bu baskı gerektiği gibi ayarlanabilir. Bilek eklemi hareketsiz hale getirilmez, aktivitelerinizi yapabilmeniz için gerekli hareket özgürlüğü verilir. Uygun bir şekilde tutabilmenizi sağlamak için elin avuç içi boş bırakılır.

Bileğin duyarlı alanlarında dolgulu malzemeden konfor bölgeleri oluşturulmuştur. Uygun bir anatomik yapı, hareketler sırasında desteğin yerinde kalmasına katkıda bulunur.

Destek, yüksek kaliteli rahat malzeme olan Sympress™'ten yapılmıştır. Mikrofiberlerin kullanımı içinin yumuşak hissedilmesini sağlar ve deriyi kuru tutar. Push care bilek desteğini uygulamak kolaydır ve bir sorun olmadan yıkanabilir.

ENDİKASYONLAR

- Bilekte hafif gerilim şikayeti
- Hafif çarpıklık
- Hafif rezidüel instabilite
- •Yumuşak eklem
- Hafif romatoid şikayet

Desteğin takılamamasını veya takılmamasını gerektirecek bilinen bir rahatsızlık yoktur. Ekstrimitelerse zayıf kan dolaşımı varsa bir destek hiperemiye neden olabilir. En başta desteği çok sıkı uygulamamaya çalışın.

Ağrı her zaman bir uyarı işaretidir. Ağrılar devam ederse veya şikayet kötüleşirse doktorunuza veya terapistinize başvurmanız önerilir.

BOYUTU BELİRLEME / TAKMA

Bilek desteğinin 4 boyutu vardır. Ambalajdaki çizimde gösterilen şekilde bileğin çevresini ölçün. Ambalajdaki tabloda bileğiniz için olan doğru destek boyutu bulunmaktadır.

A. Doğru takma sırası bilek desteğindeki molekül sembolleri artırılarak belirlenir. Tabanı baş parmağa erişene kadar elin çevresinde kaydırın. Bilek çevresinde ilk bağı kapatın.
B. Bileğe gerekli basıncı uygulamak için uzun kayışı bileğin çevresine satın.
C. Kanca ve halka sabitleyiciyi kapatın.

YIKAMA TALİMATLARI

Hijyeni artırmak ve desteğinizin ömrünü en iyi düzeye çıkarmak için yıkama talimatlarını izleyerek desteği düzenli aralıklarla yıkamanız önemlidir.

Ateli bir süre kullanmamayı düşünüyorsanız saklamadan önce ateli yıkayıp kurulamanız önerilir.

Desteği ve diğer çamaşırları korumak için yıkamadan önce, kancayı ve halka sabitleyicileri kapatın.

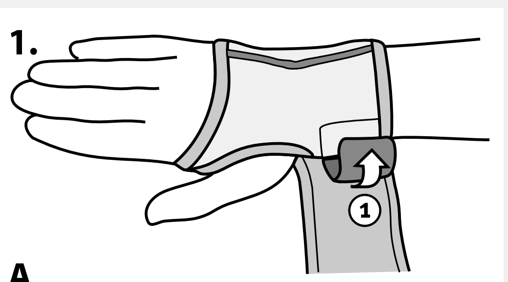
Destek 30 °C'ye kadar sıcaklıklarda, hassas yıkama programında veya elle yıkanabilir. Beyazlatıcı maddeler kullanmayın.

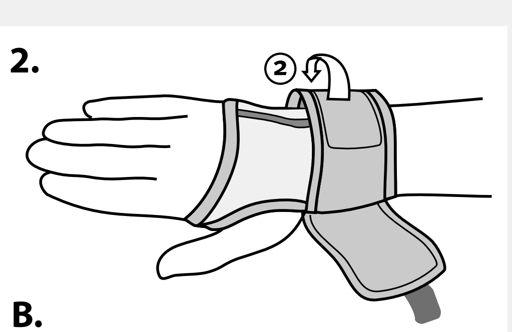
Hafif sıkma-kurutma programı kullanılabilir: Bundan sonra desteği asarak açık havada (bir ısı kaynağı yanında veya kurutma makinesinde **değil**) kurutun.

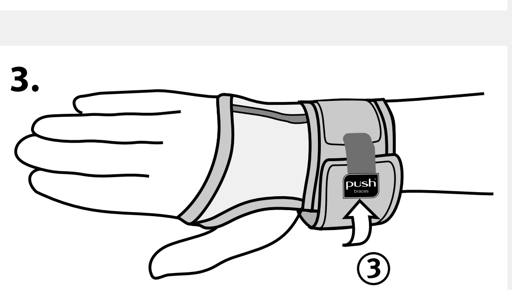
ÖNEMLİ

- Push desteğinin doğru kullanımı, bir doktor veya terapist tarafından tanı gerektirebilir.
- Push destekleri hasar görmemiş cilt üzerine takılmak üzere tasarlanmıştır. Hasarlı ciltler önce uygun bir malzemeyle örtülmelidir.
- En uygun fonksiyon ancak doğru ebat seçilerek elde edilebilir. Satın almadan önce ebatını kontrol etmek için desteği takın. Satıcınızın profesyonel personeli Push desteğinizin en iyi nasıl takılacağını size açıklayacaktır. Her gerektiğinde takma talimatları için danışabilmeniz amacıyla bu ürün bilgilerini güvenli bir yerde saklamanızı öneririz.
- Ürünün bireye özel uyarlanması gerekirse bir destek uzmanına başvurun.
- Push desteğinizi kullanmadan önce her seferinde aşınma veya parçaların veya dikişlerin eskimesine karşı kontrol edin. Push desteğinizin optimum performansı yalnızca ürün tamamen bozulmamışsa garanti edilebilir.
- Medikal cihazlar hakkındaki AB yönetmeliği 2017/745 çerçevesi kapsamında kullanıcı ürünle ilgili her türlü ciddi vakayı üreticiye ve kullanıcının yerleşik bulunduğu Üye Ülkenin yetkin merciine mutlaka bildirmelidir.

Push®, Nea International bv’nin tescilli ticari markasıdır







Material composition	
Polyamide	48 %
Polyester	28 %
Elasthane	13 %
Others	11 %
Latex free	